

**SUPREME COURT  
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME  
DU CANADA**

**BULLETIN OF  
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES  
PROCÉDURES**

*This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.*

*Ce Bulletin, publié sous l'autorité de la registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat de la registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.*

*Subscriptions may be had at \$300 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.*

*Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 300 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.*

*The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.*

*Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande à la registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.*

## CONTENTS

## TABLE DES MATIÈRES

---

Applications for leave to appeal filed	1260	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	1261	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Judgments on applications for leave	1262- 1268	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	1269 - 1278	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	1279	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	1280	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	1281	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution

### NOTICE

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

### AVIS

Les résumés de dossiers publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO  
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION  
D'APPEL DÉPOSÉES**

---

**David Ross Schick**  
David Ross Schick

v. (32766)

**Sherry Lee Schick (Alta.)**  
Kevin E. Hannah  
Moe Hannah McNeill LLP

FILING DATE: 14.08.2008

---

**Jean Coutu Group (PJC) Inc. et al.**

v. (32765)

**Metcalf & Mansfield Alternative Investments II  
Corp. et al and Investors represented on the Pan-  
Canadian Investors Committee for the Third Party  
et al. (Que.)**

FILING DATE: 02.09.2008\* **Six applications for  
leave to appeal have been filed in this matter.  
Further details respecting parties and counsel can  
be found at [www.scc-csc.gc.ca](http://www.scc-csc.gc.ca). Click on “cases”  
and then on “SCC Case Information”.**

DATE DE DÉPÔT : 02.09.2008\* **Six demandes  
d'autorisation d'appel ont été déposées dans cette  
affaire. Pour plus d'information sur les parties et  
les avocats, consulter le site [www.scc-csc.gc.ca](http://www.scc-csc.gc.ca).  
Cliquer sur « Dossiers », puis sur  
« Renseignements sur les dossiers ».**

---

---

**SEPTEMBER 2, 2008 / LE 2 SEPTEMBRE 2008**

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Fish and Rothstein JJ.  
La juge en chef McLachlin et les juges Fish et Rothstein**

1. *Michael O'Connor v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Crim.) (By Leave) (32692)
2. *Chief Commissioner of the Human Rights and Citizenship Commission v. Janice Brewer* (Alta.) (Civil) (By Leave) (32695)
3. *Toronto Police Association v. Canadian Broadcasting Corporation, et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (32685)
4. *Neeraj Kumar v. Mastech Systems Corp (New name: IGate Capital Corp) and its founders: Sunil Wadwani & Ashok Trivedi and overseas Mgr: Brett Proud, et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (32640)

**CORAM: Binnie, Fish and Abella JJ.  
Les juges Binnie, Fish et Abella**

5. *Guy Piché et autre c. Arontec Inc. et autres* (Qc) (Civile) (Autorisation) (32691)
6. *Derek Kenneth Dowding v. Donna Marie Dowding* (N.S.) (Civil) (By Leave) (32678)
7. *Judith Gail Janzen v. Philippe Louis Bourque* (Sask.) (Civil) (By Leave) (32699)

**CORAM: LeBel, Deschamps and Charron JJ.  
Les juges LeBel, Deschamps et Charron**

8. *Al Moussa Kaba c. Sa Majesté la Reine* (Qc) (Criminelle) (Autorisation) (32713)
9. *Thérèse St-Jean c. Guérin & Associés Ltée* (Qc) (Civile) (Autorisation) (32694)
10. *Consultants Pub Création inc. et autre c. Sa Majesté la Reine* (C.F.) (Civile) (Autorisation) (32560)

**SEPTEMBER 4, 2008 / LE 4 SEPTEMBRE 2008**

**32579**            **Richard Rogers, Paul Davis, Doug Brown, Paul Kelly, Patrick Lavelle, Pierre MacDonald, Michael Wilkinson, Dennis Belcher, Pierre Brunet and Anthony Griffiths v. Morneau Sobeco Limited Partnership by its general partner Morneau Sobeco Corporation, Aon Consulting Inc., J. Melvin Norton** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram :            Binnie, Fish and Abella JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Numbers C47155 and C47235, 2008 ONCA 196, dated March 19, 2008, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéros C47155 et C47235, 2008 ONCA 196, daté du 19 mars 2008, est rejetée avec dépens.

**CASE SUMMARY**

Civil procedure - Commencement of proceedings - Third party claims - Whether the decision of the Court of Appeal creates uncertainty as to the scope of directors' and officers' statutory pension liability in the context of court-ordered protection granted to directors and officers in proceedings under the *Companies' Creditors Arrangement Act*, R.S.C. 1985, c. C-36 - *Pension Benefits Act*, R.S.O. 1990, c. P.8, s. 22.

Slater Stainless Corp. was the sponsor and administrator of certain pension plans for which the Respondents Aon Consulting Inc. and Norton were the actuaries. After Slater was granted protection under the *Companies' Creditors Arrangement Act*, there were allegations of deficits in the plans caused in part by improper actuarial valuation reports. A stay in the CCAA termination order, however, prevented third party claims from proceeding against the directors and officers of Slater. The Respondents Aon Consulting Inc. and Norton brought motions for declarations that the stay order did not apply to them.

April 13, 2007  
Ontario Superior Court of Justice  
(Spence J.)

Motions that CCAA stay order does not prevent Respondents Aon Consulting Inc. and Norton from initiating third party claims dismissed

March 19, 2008  
Court of Appeal for Ontario  
(O'Connor, Gillese and Rouleau JJ.A.)  
Neutral citation: 2008 ONCA 196

Appeal of Respondents Aon Consulting Inc. and Norton allowed; ordered that Respondents Aon and Norton may initiate third party claims

May 20, 2008  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE**

Procédure civile - Introduction de l'instance - Mises en cause - La décision de la Cour d'appel crée-t-elle de l'incertitude quant à l'étendue de la responsabilité civile des administrateurs et dirigeants de régimes de retraite dans le contexte d'une ordonnance de protection judiciaire prononcée en faveur de ces derniers en vertu de la *Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies*, L.R.C. 1985, ch. C-36? - *Loi sur les régimes de retraite*, L.R.O. 1990, ch. P.8, art. 22.

Slater Stainless Corp. était le promoteur et l'administrateur de certains régimes de retraite pour lesquels les intimés Aon Consulting Inc. et Norton agissaient comme actuaires. Après que Slater eut obtenu la protection de la cour en vertu de la *Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies*, des allégations ont été faites au sujet de déficits dans les régimes imputables à des rapports d'évaluation actuarielle déficients. La suspension de l'ordonnance d'arrêt des procédures en vertu de la LACC, toutefois, a empêché la mise en cause des administrateurs et dirigeants de Slater. Les

---

intimés Aon Consulting Inc. et Norton ont présenté des requêtes en vue d'obtenir un jugement déclarant que l'ordonnance de suspension ne leur était pas opposable.

13 avril 2007  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(juge Spence)

Requêtes visant à faire déclarer que l'ordonnance de suspension des procédures en vertu de la LACC n'empêche pas les intimés Aon Consulting Inc. et Norton de mettre des tiers en cause rejetées

19 mars 2008  
Cour d'appel de l'Ontario  
(juges O'Connor, Gillese et Rouleau)  
Référence neutre : 2008 ONCA 196

Appel des intimés Aon Consulting Inc. et Norton accueilli; il est ordonné que les intimés Aon et Norton puissent mettre des tiers en cause

20 mai 2008  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**32614**            **Francesco Falduto c. Compagnie d'assurance-vie Federated du Canada** (Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram :            Les juges Binnie, Fish et Abella

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-016095-051, 2008 QCCA 438, daté du 10 mars 2008, est rejetée.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-016095-051, 2008 QCCA 438, dated March 10, 2008, is dismissed.

**CASE SUMMARY**

Insurance - Personal insurance - Misrepresentation by insured - Fraud - Whether Court of Appeal erred in recognizing Respondent's administrative shortcomings but dismissing appeal - Whether Court of Appeal erred in interpreting scope of arts. 2485 to 2487 and 2515 of *Civil Code of Lower Canada* and burden of proof in insurance law.

In November 1992, the Applicant and his spouse asked the Respondent insurance company, through one of its representatives, to double their life insurance coverage. A life insurance policy had already been issued in January 1988, and in applying for that policy, the Applicant had declared that he had suffered a serious back injury in the last 10 years, that the injury had been treated in 1984 and that he had not had any problems since then. They also applied for disability insurance, but the application for the Applicant's spouse was refused because of back problems. The form stated that the most recent application for disability insurance dated back to July 1991 but had been withdrawn. At that time, the Applicant had also declared a number of back injuries and problems with arthritis and had authorized the Respondent to obtain a hospital medical report concerning him. For the 1992 application, a nurse came to the Applicant's home and gave him a medical examination. She asked a number of questions and filled out a form. In response to the question [TRANSLATION] "HAVE YOU EVER: missed days of work or been disabled because of an accident or illness?", she wrote that the Applicant had answered no. In February 1993, the Respondent issued a disability insurance policy in the Applicant's name. In July 1995 and April 1996, the Applicant had accidents for which he received disability benefits in the amount of \$2,000 a month for a total of 14 months. Later, an audit by the Respondent's underwriters showed that in 1974, 1978 and 1981, the Applicant was off work because of health problems: in the first two cases, for one year, and in 1981, for an indefinite period. On May 15, 1997, the Respondent informed the Applicant that it was cutting off his benefits and cancelling *ab initio* the disability insurance policy because of his fraudulent misrepresentations. The Applicant then instituted an action against the Respondent to force it to pay him benefits. By way of a cross-demand, the Respondent claimed \$13,084.71, namely the amount of the benefits paid, less the premiums received.

September 29, 2005  
Quebec Superior Court  
(Tellier J.)

Action for insurance indemnity dismissed; cross-demand allowed and Applicant ordered to repay benefits received

March 10, 2008  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Forget, Morin and Dalfond JJ.A.)  
Neutral citation: 2008 QCCA 438

Appeal dismissed

May 9, 2008  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

### RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Assurances - Assurances de personnes - Fausse déclaration de l'assuré - Fraude - La Cour d'appel a-t-elle erré en reconnaissant les lacunes administratives de l'intimée, mais en refusant d'accueillir l'appel? - La Cour d'appel a-t-elle erré en interprétant la portée des art. 2485 à 2487 et 2515 du *Code civil du Bas Canada* ainsi que le fardeau de la preuve en droit des assurances?

En novembre 1992, le demandeur et son épouse proposent à la compagnie d'assurance intimée, par l'entremise d'un représentant de cette dernière, de doubler leur couverture d'assurance vie. Une police d'assurance vie avait déjà été délivrée en janvier 1988 et à cette fin, le demandeur avait alors déclaré avoir subi une grave blessure au dos dans les 10 dernières années, qu'il avait été traité en 1984 et qu'il n'avait plus de problèmes depuis. Ils proposent aussi une assurance invalidité mais la demande de l'épouse est refusée en raison de problèmes de dos. Le formulaire indique que la dernière proposition d'assurance invalidité remonte à juillet 1991 mais que celle-ci fut retirée. Le demandeur avait aussi déclaré à cette époque différentes blessures au dos et des problèmes d'arthrite et avait autorisé l'intimée à obtenir un rapport médical de l'hôpital le concernant. Pour les fins de la proposition de 1992, une infirmière se rend chez le demandeur et lui fait passer un examen médical. Elle pose différentes questions et remplit un formulaire. À la question « AVEZ-VOUS DÉJÀ : perdu des journées de travail ou souffert d'invalidité à la suite d'un accident ou d'une maladie? », elle inscrit que le demandeur a répondu par la négative. En février 1993, l'intimée délivre une police d'assurance invalidité en faveur du demandeur. En juillet 1995 et en avril 1996, le demandeur subit des accidents pour lesquels il reçoit des prestations d'invalidité de 2 000 \$ par mois pour une période totale de 14 mois. Puis, une vérification des souscripteurs de l'intimée met en lumière qu'en 1974, 1978 et 1981, le demandeur n'a pas travaillé en raison de problèmes de santé pour une durée d'un an dans les deux premiers cas et pour une durée indéterminée en 1981. Le 15 mai 1997, l'intimée informe le demandeur de la cessation des prestations et annule *ab initio* la police d'assurance invalidité en raison de fausses déclarations faites de façon frauduleuse. Le demandeur intente alors une action contre l'intimée pour la forcer à lui verser les prestations. Se portant demanderesse-reconventionnelle, l'intimée réclame 13 084,71 \$, soit le montant des prestations versées moins les primes reçues.

Le 29 septembre 2005  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Tellier)

Action en réclamation d'une indemnité d'assurance rejetée; demande reconventionnelle accueillie et demandeur condamné à rembourser les prestations reçues

Le 10 mars 2008  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Les juges Forget, Morin et Dalfond)  
Référence neutre : 2008 QCCA 438

Appel rejeté

---

Le 9 mai 2008  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**32641**            **Dave Vrooman v. Attorney General of Canada** (FC) (Civil) (By Leave)

Coram :            Binnie, Fish and Abella JJ.

The application for an extension of time is granted. The motion to appoint counsel and the application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number 07-A-19, dated July 19, 2007, are dismissed with costs.

La demande de prorogation de délai est accordée. La requête demandant la nomination d'un avocat et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro 07-A-19, daté du 19 juillet 2007, sont rejetées avec dépens.

CASE SUMMARY

Pensions - Application for a disability pension pursuant to *Canada Pension Plan*, R.S.C. 1985, c. C-8, denied - Appeal dismissed - Whether there are issues of public importance raised.

Mr. Vrooman applied for Canada Pension Plan ("CPP") disability. In his application, Mr. Vrooman indicated that the impairment that prevented him from working was poor vision. His application was denied. He appealed this decision to a Review Tribunal, which appeal was dismissed by decision dated May 11, 1998. The Panel concluded: "The Panel does not find that the Appellant's medical problems are so severe that they would prevent him from pursuing any substantially gainful occupation on a regular basis." His appeal to the Pension Appeals Board ("PAB") was dismissed on the basis that he failed to establish that he was disabled within the meaning of the CPP. In 2006 he applied to re-open the decision of the PAB based on "new facts". This application was dismissed by Salhany J. By order dated July 19, 2007, Evans J.A. for the Federal Court of Appeal dismissed Mr. Vrooman's motion for an extension of time within which to file and serve a notice of application of judicial review of a decision by the Pension Appeals Board dated May 27, 2006.

February 6, 2001  
The Pension Appeals Board  
(Noble, Conant and Dureault JJ.)

Appeal of Review Tribunal's decision confirming  
Minister's decision denying application for a disability  
pension: appeal dismissed

May 11, 1998  
Review Tribunal  
(Ron K. Stuart, Commissioner)

Appeal dismissed

May 27, 2006  
The Pension Appeals Board  
(Salhany J.)

Application to re-open previous decision of Pension  
Appeals Board dismissed

July 19, 2007  
Federal Court of Appeal  
(Evans J.A.)

Applicant's motion for an extension of time to seek  
judicial review dismissed

April 30, 2008  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and ancillary motions  
filed

---

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Pensions - Demande de pension d'invalidité en vertu du *Régime de pensions du Canada*, L.R.C. 1985, ch. C-8, rejetée - Appel rejeté - Des questions d'importance publique sont-elles soulevées?

Monsieur Vrooman a présenté une demande de pension d'invalidité au Régime de pensions du Canada (« RPC »). Dans sa demande, M. Vrooman a indiqué la déficience qui l'empêchait de travailler était sa mauvaise vision. Sa demande a été rejetée. Il a interjeté appel de cette décision devant un tribunal de révision, lequel appel a été rejeté par décision en date du 11 mai 1998. Le tribunal a conclu que les problèmes médicaux de l'appelant n'étaient pas sévères au point de le rendre régulièrement incapable de détenir une occupation véritablement rémunératrice. Son appel à la Commission d'appel des pensions (« CAP ») a été rejeté pour le motif qu'il n'avait pas établi qu'il était invalide au sens du RPC. En 2006, il a demandé la réouverture de la décision de la CAP en invoquant des « faits nouveaux ». Cette demande a été rejetée par le juge Salhany. Par ordonnance en date du 19 juillet 2007, le juge Evans de la Cour d'appel fédérale a rejeté la requête de M. Vrooman en prolongation du délai imparti pour produire et signifier un avis de demande de contrôle judiciaire de la décision de la Commission d'appel des pensions en date du 27 mai 2006.

6 février 2001 Commission d'appel des pensions (juges Noble, Conant et Dureault)	Appel de la décision du Tribunal de révision confirmant la décision du ministre de refuser la demande de pension d'invalidité : appel rejeté
11 mai 1998 Tribunal de révision (Ron K. Stuart, Commissaire)	Appel rejeté
27 mai 2006 Commission d'appel des pensions (juge Salhany)	Demande de réouverture d'une décision antérieure de la Commission d'appel des pensions rejetée
19 juillet 2007 Cour d'appel fédérale (juge Evans)	Requête du demandeur en prolongation du délai pour demander le contrôle judiciaire rejetée
30 avril 2008 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel et requêtes accessoires déposées

---

**32652**      **Apôtres de l'Amour Infini c. Municipalité de Brébeuf, Procureur général du Québec** (Qc) (Civile)  
(Autorisation)

Coram :      Les juges Binnie, Fish et Abella

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-017763-079, daté du 25 mars 2008, est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-017763-079, dated March 25, 2008, is dismissed with costs.

CASE SUMMARY

Charter of Rights (civil) - Freedom of religion - Administrative law - Procedural fairness - Municipal law - Expropriation - Expropriation of land where religious corporation planned to eventually build hydroelectric power plant and printing shop

---

to produce religious materials - Whether expropriation infringed freedom of religion - Whether failure to comply with prescribed procedure for obtaining authorization of Minister breached procedural fairness - Whether expropriation for tourist and recreational purposes under public-private partnership made [TRANSLATION] “for public utility” - *Municipal Code of Québec*, R.S.Q., c. C-27.1, ss. 1095, 1104, 1104.1.

The Applicant is a religious corporation that owns land on which it planned to eventually build a new printing shop to produce religious materials and a hydroelectric power plant to ensure energy self-sufficiency. The Respondent Municipality wanted to acquire this land for a tourist and recreational project to be carried out under a public-private partnership. Section 1104 of the *Municipal Code of Québec*, which prohibited the expropriation of property owned or occupied by a religious corporation, was amended and now allows this type of property to be expropriated for municipal purposes, with the authorization of the government. The Municipality therefore applied to the Minister for authorization to expropriate the land, after having served the Applicant with a special notice of the application for authorization and the related resolution. Upon the Minister’s recommendation, the government made a decree authorizing the expropriation of the land, and the Municipality undertook expropriation proceedings. The Applicant contested the expropriation, arguing that the amendment to the Code was unconstitutional because it infringed freedom of religion, and that the decree was invalid because, *inter alia*, it breached procedural fairness, infringed freedom of religion and was incompatible with a public-private partnership [TRANSLATION] “for public utility”. The Quebec Superior Court dismissed the motion contesting the expropriation. The Court of Appeal upheld that decision.

May 11, 2007  
Quebec Superior Court  
(Fournier J.)  
Neutral citation: 2007 QCCS 2151

Motion contesting expropriation dismissed

March 25, 2008  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Gendreau, Brossard and Dufresne JJ.A.)  
Neutral citation: 2008 QCCA 554

Appeal dismissed

May 23, 2008  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

### RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Charte des droits (civile) - Liberté de religion - Droit administratif - Équité procédurale - Droit municipal - Expropriation - Expropriation de terrains où une corporation religieuse prévoyait aménager éventuellement une centrale hydroélectrique et une imprimerie pour la production de matériel religieux - L'expropriation porte-t-elle atteinte à la liberté de religion? - Le non-respect de la procédure prescrite pour l'obtention de l'autorisation du ministre a-t-elle porté atteinte à l'équité procédurale? - L'expropriation à des fins récréo-touristiques dans le cadre d'un partenariat public-privé a-t-elle été faite « pour cause d'utilité publique »? - *Code municipal du Québec*, L.R.Q. ch. C-27.1, art. 1095, 1104, 1104.1.

La demanderesse est une corporation religieuse qui possède des terrains sur lesquels elle projette d'aménager éventuellement une nouvelle imprimerie pour la production de matériel religieux et une centrale hydroélectrique qui en assurerait l'autonomie énergétique. La municipalité intimée veut acquérir ces terrains pour y réaliser un projet récréotouristique dans le cadre d'un partenariat public-privé. L'article 1104 du *Code municipal du Québec*, qui interdisait l'expropriation d'une propriété possédée ou occupée par une corporation religieuse, a été modifié et permet désormais d'exproprier ce type de propriété à des fins municipales avec l'autorisation du gouvernement. La municipalité a donc demandé au ministre l'autorisation d'exproprier les terrains, après avoir signifié à la demanderesse un avis spécial de demande d'autorisation et la résolution y afférente. Sur la recommandation du ministre, le gouvernement a pris un décret autorisant l'expropriation des terrains et la municipalité a entrepris la procédure d'expropriation. La demanderesse a contesté l'expropriation en invoquant l'inconstitutionnalité de la modification à la loi pour atteinte à la liberté de religion et l'invalidité du décret notamment pour manquement à l'équité procédurale, atteinte à sa liberté de religion et

incompatibilité d'un partenariat public-privé avec une « cause d'utilité publique ». La Cour supérieure du Québec a rejeté la requête en contestation d'expropriation. La Cour d'appel a confirmé cette décision.

Le 11 mai 2007  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Fournier)  
Référence neutre : 2007 QCCS 2151

Requête en contestation d'expropriation rejetée

Le 25 mars 2008  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Les juges Gendreau, Brossard et Dufresne)  
Référence neutre : 2008 QCCA 554

Appel rejeté

Le 23 mai 2008  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

19.08.2008

Before / Devant : ROTHSTEIN J.

**Motions for leave to intervene****Requêtes en autorisation d'intervenir**

BY / PAR : Attorney General of Ontario  
Attorney General of Manitoba  
Director of Public Prosecution of  
Canada  
Association des avocats de la défense  
de Montréal

IN / DANS : Sa Majesté la Reine

c. (32309)

S.J.L.-G. et autres (Qc)

**GRANTED / ACCORDÉES**

**À LA SUITE DES REQUÊTES** du Procureur général de l'Ontario, du Procureur général du Manitoba, du Directeur des poursuites pénales du Canada et de l'Association des avocats de la défense de Montréal sollicitant l'autorisation d'intervenir dans l'appel susmentionné;

**ET APRÈS EXAMEN** des documents déposés;

**IL EST PAR LA PRÉSENTE ORDONNÉ CE QUI SUIT;**

Les requêtes du Procureur général de l'Ontario, du Directeur des poursuites pénales du Canada et de l'Association des avocats de la défense de Montréal sollicitant l'autorisation d'intervenir sont accordées. Les requérants auront le droit de signifier et déposer chacun un mémoire d'au plus 10 pages.

La requête du Procureur général du Manitoba sollicitant la prorogation du délai pour demander l'autorisation d'intervenir et sollicitant l'autorisation d'intervenir est accordée. Le requérant aura le droit de signifier et déposer un mémoire d'au plus 10 pages.

La décision sur les demandes visant à présenter une plaidoirie orale est reportée jusqu'à ce que les arguments écrits des parties et des intervenants aient été reçus et examinés.

Les intervenants ne sont pas autorisés à soulever de nouvelles questions, à produire d'autres éléments de preuve ni à compléter de quelque autre façon le dossier des parties.

Conformément à l'alinéa 59(1)a des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les intervenants paieront à l'appelant et aux intimés les dépens supplémentaires résultant de leur intervention.

**UPON APPLICATIONS** by the Attorney General of Ontario, the Attorney General of Manitoba, the Director of Public Prosecution of Canada and the Association des avocats de la défense de Montréal for leave to intervene in the above appeal;

**AND THE MATERIAL FILED** having been read;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motions for leave to intervene by the Attorney General of Ontario, the Director of Public Prosecution of Canada and the Association des avocats de la défense de Montréal are granted. The applicants shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 10 pages in length.

The motion for an extension of time to apply for leave to intervene and for leave to intervene by the Attorney General of Manitoba is granted. The applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 10 pages in length.

The requests to present oral argument are deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the interveners.

The interveners shall not be entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the interveners shall pay to the appellant and respondents any additional disbursements occasioned to the appellant and respondents by their intervention.

---

20.08.08

Before / Devant : ROTHSTEIN J.

**Motion for leave to intervene**

**Requête en autorisation d'intervenir**

BY / PAR : Criminal Lawyers' Association  
(Ontario)

IN / DANS : Judy Ann Craig

v. (32102)

Her Majesty the Queen (Crim.) (B.C.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

**UPON APPLICATION** by the Criminal Lawyers' Association (Ontario) for an extension of time to apply for leave to intervene and for leave to intervene in the above appeal;

**AND THE MATERIAL FILED** having been read;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motion for an extension of time to apply for leave to intervene and for leave to intervene of the Criminal Lawyers' Association (Ontario) is granted and the said intervener shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 10 pages in length.

The request to present oral argument is deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the intervener.

The intervener shall not be entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) of the *Rules of the Supreme Court of Canada* the intervener shall pay to the appellant and respondent any additional disbursements occasioned to the appellant and respondent by its intervention.

**À LA SUITE D'UNE REQUÊTE** en prorogation du délai de présentation d'une demande d'autorisation d'intervenir et en autorisation d'intervenir dans l'appel déposée par la Criminal Lawyers' Association (Ontario);

**ET APRÈS EXAMEN** des documents déposés;

**IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :**

La requête en prorogation du délai de présentation d'une demande d'autorisation d'intervenir et en autorisation d'intervenir déposée par la Criminal Lawyers' Association (Ontario) est accueillie et cette intervenante pourra signifier et déposer un mémoire d'au plus 10 pages.

La décision sur la demande en vue de présenter une plaidoirie orale sera rendue après réception et examen des arguments écrits des parties et de l'intervenante.

L'intervenante n'a pas le droit de soulever de nouvelles questions, de produire d'autres éléments de preuve ni de compléter de quelque autre façon le dossier des parties.

Conformément à l'alinéa 59(1)a) des *Règles de la Cour suprême du Canada*, l'intervenante paiera à l'appellante et à l'intimée tous débours supplémentaires résultant de son intervention.

---

20.08.2008

Before / Devant : ROTHSTEIN J.

**Motion for leave to intervene**

**Requête en autorisation d'intervenir**

BY / PAR : Attorney General of Canada

IN / DANS : Kien Tam Nguyen et al.

v. (32359)

Her Majesty the Queen (Crim.) (B.C.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

**UPON APPLICATION** by the Attorney General of Ontario for leave to intervene in the above appeal;

**AND THE MATERIAL FILED** having been read;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motion for leave to intervene of the Attorney General of Ontario is granted. The said intervener shall be entitled to incorporate submissions in respect of this appeal into its 20-page factum to be filed in the appeals of *Her Majesty the Queen v. Yves Ouellette* (32057) and *Judy Ann Craig v. Her Majesty the Queen* (32102).

The request to present oral argument is deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the intervener.

The intervener shall not be entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) of the *Rules of the Supreme Court of Canada* the intervener shall pay to the appellants and respondents any additional disbursements occasioned to the appellants and respondents by its intervention.

**À LA SUITE DE LA REQUÊTE** du procureur général de l'Ontario sollicitant l'autorisation d'intervenir dans les appels susmentionnés;

**ET APRÈS EXAMEN** des documents déposés;

**IL EST PAR LA PRÉSENTE ORDONNÉ CE QUI SUIT :**

La requête du procureur général de l'Ontario sollicitant l'autorisation d'intervenir est accordée. Le requérant aura le droit d'incorporer ses observations relatives au présent appel dans son mémoire de 20 pages qu'il doit déposer dans les appels *Sa Majesté la Reine c. Yves Ouellette* (32057) et *Judy Ann Craig c. Sa Majesté la Reine* (32102).

La décision sur la demande visant à présenter une plaidoirie orale est reportée jusqu'à ce que les arguments écrits des parties et de l'intervenant aient été reçus et examinés.

L'intervenant n'est pas autorisé à soulever de nouvelles questions, à produire d'autres éléments de preuve ni à compléter de quelque autre façon les dossiers des parties.

Conformément à l'alinéa 59(1)a) des *Règles de la Cour suprême du Canada*, l'intervenant paiera aux appelants et aux intimés les dépens supplémentaires résultant de son intervention.

---

21.08.2008

Before / Devant : THE DEPUTY REGISTRAR

**Miscellaneous motion**

**Requête diverse**

Kien Tam Nguyen et al.

v. (32359)

Her Majesty the Queen (Crim.) (B.C.)

- and between -

Judy Ann Craig

v. (32102)

Her Majesty the Queen (Crim.) (B.C.)

- and between -

Sa Majesté la Reine

c. (32057)

Yves Ouellette (Crim.) (Qc)

**GRANTED / ACCORDÉE**

**THIS MOTION** by Her Majesty the Queen, for an order permitting the Crown to file and serve a joint book of authorities for use in all three appeals; to extend the time for filing in *Ouellette* and *Craig* up to and including August 1, 2008; and, to file 13 copies of the joint book of authorities in *Ouellette* and one copy only in *Craig* and in *Nguyen* was heard this day.

**ON READING** the Notice of Motion, the Affidavit of François Lacasse

**IT IS HEREBY ORDERED** that Her Majesty the Queen is hereby granted permission to file and serve a joint book of authorities for use in all three appeals; to extend the time for filing in *Ouellette* and *Craig* up to and including August 5, 2008; and, to file 13 copies of the joint book of authorities in *Ouellette* and one copy only in *Craig* and in *Nguyen*.

**LA REQUÊTE** de Sa Majesté la Reine sollicitant une ordonnance autorisant le ministère public à signifier et à déposer un recueil de sources conjoint aux fins des trois appels; prorogeant le délai de dépôt dans les dossiers *Ouellette* et *Craig* jusqu'au 1<sup>er</sup> août 2008 inclusivement; et autorisant le dépôt de 13 copies du recueil de sources conjoint dans le dossier *Ouellette* et d'une seule copie dans chacun des dossiers *Craig* et *Nguyen* a été entendue aujourd'hui.

**APRÈS EXAMEN** de l'avis de requête et de l'affidavit de François Lacasse

**IL EST ORDONNÉ QUE** Sa Majesté la Reine est autorisée à signifier et à déposer un recueil de sources conjoint aux fins des trois appels; le délai de dépôt dans les dossiers *Ouellette* et *Craig* est prorogé jusqu'au 5 août 2008 inclusivement; et l'autorisation de déposer 13 copies du recueil de sources conjoint dans le dossier *Ouellette* et d'une seule copie dans chacun des dossiers *Craig* et *Nguyen* est accordée.

22.08.2008

Before / Devant : ROTHSTEIN J.

**Motion for leave to intervene**

**Requête en autorisation d'intervenir**

BY / PAR : Attorney General of Ontario

IN / DANS : Michel Marcotte

c. (32213)

Ville de Longueuil (Qc)

**GRANTED / ACCORDÉE**

**À LA SUITE DE LA REQUÊTE** du procureur général de l'Ontario sollicitant l'autorisation d'intervenir dans l'appel susmentionné;

**ET APRÈS EXAMEN** des documents déposés;

**IL EST PAR LA PRÉSENTE ORDONNÉ CE QUI SUIT;**

La requête du Procureur général de l'Ontario sollicitant l'autorisation d'intervenir est accordée. Le requérant aura le droit de signifier et déposer un mémoire d'au plus 10 pages.

La décision sur la demande visant à présenter une plaidoirie orale est reportée jusqu'à ce que les arguments écrits des parties et de l'intervenant ait été reçus et examinés.

L'intervenant ne sera pas autorisés à soulever de nouvelles questions, à produire d'autres éléments de preuve ni à compléter de quelque autre façon le dossier des parties.

Conformément à l'alinéa 59(1)a) des *Règles de la Cour suprême du Canada*, l'intervenant paiera à l'appelant et à l'intimée les dépens supplémentaires résultant de leur intervention.

**UPON MOTION** by the Attorney General of Ontario for leave to intervene in the above appeal;

**AND THE MATERIAL FILED** having been read;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motion for leave to intervene by the Attorney General of Ontario is granted and the said intervener shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 10 pages in length.

The request to present oral argument is deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the intervener.

The intervener shall not be entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) of the Rules of the *Supreme Court of Canada* the intervener shall pay to the appellant and respondent any additional disbursements occasioned to the appellant and respondent by its intervention.

---

22.08.2008

Before / Devant : ROTHSTEIN J.

**Motions for leave to intervene****Requêtes en autorisation d'intervenir**

BY / PAR : Canadian Civil Liberties Association  
Ontario Human Rights Commission  
Evangelical Fellowship of Canada  
and Christian Legal Fellowship

IN / DANS : Her Majesty the Queen in Right of  
the Province of Alberta

v. (32186)

Hutterian Brethren of Wilson Colony  
et al. (Alta.)

**GRANTED / ACCORDÉES**

**UPON APPLICATIONS** by the Canadian Civil Liberties Association, the Ontario Human Rights Commission and the Evangelical Fellowship of Canada and Christian Legal Fellowship for leave to intervene in the above appeal;

**AND THE MATERIAL FILED** having been read;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motions for leave to intervene by the Canadian Civil Liberties and the Ontario Human Rights Commission are granted and the said interveners shall be entitled to each serve and file a factum not to exceed 10 pages in length.

The motion for leave to intervene by the Evangelical Fellowship of Canada and Christian Legal Fellowship is granted and the said intervener shall be entitled to serve and file a single joint factum not to exceed 10 pages in length. The submissions should be confined to the issues as stated in the constitutional questions.

The requests to present oral argument are deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the interveners.

The interveners shall not be entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) of the *Rules of the Supreme Court of Canada* the interveners shall pay to the appellant and respondents any additional disbursements occasioned to the appellant and respondents by their intervention.

**À LA SUITE DES DEMANDES** d'autorisation d'intervenir dans l'appel présentées par l'Association canadienne des libertés civiles, par la Commission ontarienne des droits de la personne et par l'Alliance évangélique du Canada et Christian Legal Fellowship;

**ET APRÈS EXAMEN** des documents déposés;

**IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :**

Les requêtes en autorisation d'intervenir présentées par l'Association canadienne des libertés civiles et par la Commission des droits de la personne de l'Ontario sont accueillies et ces intervenantes pourront signifier et déposer un mémoire d'au plus 10 pages.

La requête en autorisation d'intervenir présentée par l'Alliance évangélique du Canada et Christian Legal Fellowship est accueillie et ces intervenantes pourront signifier et déposer un seul mémoire conjoint d'au plus 10 pages. Leurs observations se limiteront aux points énoncés dans les questions constitutionnelles.

La décision sur les demandes en vue de présenter une plaidoirie orale sera rendue après réception et examen des arguments écrits des parties et des intervenantes.

Les intervenantes n'ont pas le droit de soulever de nouvelles questions, de produire d'autres éléments de preuve ni de compléter de quelque autre façon le dossier des parties.

Conformément à l'alinéa 59(1)a) des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les intervenantes paieront à l'appelante et aux intimées tous débours supplémentaires résultant de leur intervention.

---

26.08.2008

Before / Devant : ROTHSTEIN J.

**Motions for leave to intervene**

**Requêtes en autorisation d'intervenir**

BY / PAR : Canadian Civil Liberties Association  
British Columbia Civil Liberties Association  
Criminal Lawyers' Association  
(Ontario)

IN / DANS : Robin Chatterjee

v. (32204)

Attorney General of Ontario (Ont.)

**GRANTED / ACCORDÉES**

**UPON APPLICATIONS** by the Canadian Civil Liberties Association, the British Columbia Civil Liberties Association and the Criminal Lawyers' Association (Ontario) for leave to intervene in the above appeal;

**AND THE MATERIAL FILED** having been read;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motions for leave to intervene by the Canadian Civil Liberties Association, the British Columbia Civil Liberties Association and the Criminal Lawyers' Association (Ontario) are granted and the said interveners shall be entitled to each serve and file a factum not to exceed 10 pages in length.

To the extent that the interests are similar, interveners shall consult to avoid repetition.

The requests to present oral argument are deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the interveners.

The interveners shall not be entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) of the *Rules of the Supreme Court of Canada* the interveners shall pay to the appellant and respondent any additional disbursements occasioned to the appellant and respondent by their intervention.

**À LA SUITE DES DEMANDES** présentées par l'Association canadienne des libertés civiles, la British Columbia Civil Liberties Association et la Criminal Lawyers' Association (Ontario) en vue d'intervenir dans l'appel;

**ET APRÈS EXAMEN** des documents déposés;

**IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :**

Les requêtes en autorisation d'intervenir présentées par l'Association canadienne des libertés civiles, la British Columbia Civil Liberties Association et la Criminal Lawyers' Association (Ontario) sont accueillies et ces intervenantes pourront signifier et déposer chacune un mémoire d'au plus 10 pages.

Dans la mesure où leurs intérêts sont similaires, les intervenantes se consulteront pour éviter toute répétition.

La décision sur les demandes en vue de présenter une plaidoirie orale sera rendue après réception et examen des arguments écrits des parties et des intervenantes.

Les intervenantes n'ont pas le droit de soulever de nouvelles questions, de produire d'autres éléments de preuve ni de compléter de quelque autre façon le dossier des parties.

Conformément à l'alinéa 59(1)a) des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les intervenantes paieront à l'appelant et à l'intimé tous débours supplémentaires résultant de leur intervention.

---

26.08.2008

Before / Devant : ROTHSTEIN J.

**Motions for leave to intervene**

**Requêtes en autorisation d'intervenir**

BY / PAR : Canadian Labour Congress  
Association of Canadian Pension  
Management

IN / DANS : Elaine Nolan et al.

v. (32205)

Kerry (Canada) Inc. et al. (Ont.)

**GRANTED / ACCORDÉES**

---

**UPON APPLICATION** by the Canadian Labour Congress for an extension of time to apply for leave to intervene and for leave to intervene in the above appeal;

**AND UPON APPLICATION** by the Association of Canadian Pension Management for leave to intervene in the above appeal;

**AND THE MATERIAL FILED** having been read;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motion for an extension of time to apply for leave to intervene and for leave to intervene of the Canadian Labour Congress is granted and the said intervener shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 10 pages in length.

The motion for leave to intervene of the Association of Canadian Pension Management is granted and the said intervener shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 10 pages in length.

The requests to present oral argument are deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the interveners.

The interveners shall not be entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the interveners shall pay to the appellants and respondents any additional disbursements occasioned to the appellants and respondents by their intervention.

**À LA SUITE DE LA REQUÊTE** en prorogation du délai de présentation d'une demande d'autorisation d'intervenir et en autorisation d'intervenir déposée par le Congrès du travail du Canada;

**ET À LA SUITE DE LA DEMANDE** présentée par l'Association canadienne des administrateurs de régimes de retraite en vue d'intervenir dans l'appel;

**ET APRÈS EXAMEN** des documents déposés;

**IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :**

La requête en prorogation du délai de présentation d'une demande d'autorisation d'intervenir et en autorisation d'intervenir déposée par le Congrès du travail du Canada est accueillie et cette intervenant pourra signifier et déposer un mémoire d'au plus 10 pages.

La requête en autorisation d'intervenir présentée par l'Association canadienne des administrateurs de régimes de retraite est accueillie et cette intervenante pourra signifier et déposer un mémoire d'au plus 10 pages.

La décision sur les demandes en vue de présenter une plaidoirie orale sera rendue après réception et examen des arguments écrits des parties et des intervenants.

Les intervenants n'ont pas le droit de soulever de nouvelles questions, de produire d'autres éléments de preuve ni de compléter de quelque autre façon le dossier des parties.

Conformément à l'alinéa 59(1)a) des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les intervenants paieront aux appelants et aux intimés tous débours supplémentaires résultant de leur intervention.

---

---

28.08.2008

Before / Devant : CHARRON J.

**Motion for a stay of execution and other  
miscellaneous motions**

**Requête en sursis à l'exécution et autres requêtes  
diverses**

Sa Majesté la Reine

c. (32757)

Shawn Denver-Lambert et autre (Crim.) (Qc)

**DISMISSED / REJETÉES**

**À LA SUITE DES REQUÊTES** de la demandesse pour obtenir une audition orale, pour abréger les délais et pour directives et pour que soit ordonné un sursis d'exécution et de suspension des procédures du jugement de la Cour supérieure du Québec prononcé le 21 juillet 2008 dans les dossiers 200-01-079902-031 et 200-01-079903-039;

**ET APRÈS EXAMEN** des documents déposés;

**IL EST PAR LA PRÉSENTE ORDONNÉ CE QUI SUIT :**

Les requêtes sont rejetées.

**UPON MOTIONS** by the applicant for an oral hearing, an abridgment of time and directions, and for a stay of execution of the judgment of the Quebec Superior Court dated July 21, 2008 in files 200-01-079902-031 and 200-01-079903-039 and a stay of proceedings with respect to that judgment;

**AND THE MATERIAL FILED** having been read;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motions are dismissed.

---

19.08.2008

**Procureur général du Canada**

**c. (32750)**

**Procureur général du Québec (Qc)**

(De plein droit)

---

26.08.2008

**Le sous-ministre du Revenu du Québec**

**c. (32486)**

**Caisse Populaire Desjardins de Montmagny et autre  
(Qc)**

(Autorisation)

---

26.08.2008

**Le sous-ministre du Revenu du Québec**

**c. (32492)**

**La Banque Nationale du Canada (Qc)**

(Autorisation)

---

26.08.2008

**Le Sous-ministre du Revenu du Québec**

**c. (32489)**

**Raymond Chabot Inc., ès qualité de syndic à l'actif  
de la débitrice Consortium Promecan Inc. (Qc)**

(Autorisation)

---

15.08.2008

BY / PAR : Attorney General of Newfoundland and Labrador  
Procureur général de Terre-Neuve et Labrador

IN / DANS : **Consolidated Fastfrate Inc.**

**v. (32290)**

**Western Canada Council of Teamsters, et al. (Alta.)**

---

**NOTICES OF DISCONTINUANCE  
FILED SINCE LAST ISSUE**

**AVIS DE DÉSISTEMENT DÉPOSÉS  
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

---

28.07.2008

**International Charity Association Network**

v. (32671)

**The Minister of National Revenue (F.C.)**

(By Leave)

---

28.08.2008

**Paradigm Holdings Ltd.**

v. (32670)

**Ngan & Siu Investments Co. Ltd. (B.C.)**

(By Leave)

---

**SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE  
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME**

**- 2008 -**

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	H 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	H 11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	30	24	25	26	27	28
						29

DECEMBER - DECEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	M 8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	H 25	H 26	27
28	29	30	31			

**- 2009 -**

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				H 1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	M 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	M 9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	M 16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	H 10	11
12	H 13	M 14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	M 11	12	13	14	15	16
17	H 18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	M 8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

Sittings of the court:  
Séances de la cour:  
Motions:  
Requêtes:  
Holidays:  
Jours fériés:

M
H

18 sitting weeks/semaines séances de la cour  
85 sitting days/journées séances de la cour  
9 motion and conference days/ journées requêtes.conférences  
5 holidays during sitting days/ jours fériés durant les sessions

